

Journée mondiale de la traduction 2023 : du 29 septembre au 7 octobre, la SFT fête la communication interculturelle partout en France

- La Journée mondiale de la traduction (JMT), grande fête de la communication interculturelle, se tient chaque année le 30 septembre, jour de la Saint-Jérôme, patron des traducteurs et des traductrices.
- Cette année, la Société française des traducteurs (SFT) fêtera la JMT du 29 septembre au 7 octobre en organisant plusieurs événements à travers ses délégations territoriales et avec le concours de ses partenaires.



Le Mans, le 15 septembre 2023 – En 2023, la Fédération internationale des traducteurs (FIT) a choisi pour thème de la Journée mondiale de la traduction, qui a lieu chaque année le 30 septembre, « *La traduction, révélateur des mille visages de l'humanité* ». Un message fort qui positionne les métiers de la traduction et de l'interprétation au centre des interactions humaines. La Société française des traducteurs (SFT) décline cette campagne à travers ses délégations territoriales dynamiques et avec le concours de ses partenaires, dont l'Association française des formations universitaires aux métiers de la traduction (AFFUMT).

Des événements pour rassembler traducteurs, traductrices, interprètes et grand public

Se voir, se retrouver, se remotiver, découvrir. À compter du 29 septembre et jusqu'au 7 octobre, du nord au sud, d'est en ouest, les délégations et leurs partenaires rassembleront les spécialistes des métiers de la traduction et de l'interprétation, leurs proches, mais aussi la jeune relève en formation et le corps enseignant. Tables rondes, ateliers variés, jeu de piste, visite de musée, moments conviviaux, concours de traduction : les événements 2023 s'annoncent sous le signe de la convivialité et du partage.

Communiqué de presse

Programme de nos délégations (sous réserve de modifications) : [programme JMT 2023](#)

Vendredi 29 septembre

CHAMPAGNE ARDENNE BOURGOGNE FRANCHE-COMTÉ

Traduction artistique et culturelle

De 9 h 30 à 18 h à la Cité de la parole et du son à Auxerre

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous

Inscription obligatoire : <https://www.eventbrite.fr/e/billets-journee-mondiale-de-la-traduction-2023-traduire-les-arts-et-la-culture-711333807567?aff=oddtcreator>

Plus d'informations auprès de : delegation.cabfc@sft.fr

MIDI-PYRÉNÉES

Afterwork de la Saint-Jérôme : rencontre étudiant·es et professionnel·les membres ou non de la SFT

À partir de 18 h, rendez-vous au Bar Rooster & Beer, 100 rue Pierre-Paul Riquet à Toulouse

Inscription obligatoire : **contacter la délégation**

Plus d'informations auprès de : delegation.midipyrenees@sft.fr

MONDE

Regards croisés clients-traducteurs sur l'IA

De 12 h à 14 h (heure de Paris) en visioconférence ouverte à toutes et tous

Inscription obligatoire : **contacter la délégation**

Plus d'informations auprès de : delegation.monde@sft.fr

NORD

Dans le monde de la traduction

En partenariat avec l'Université de Lille, deux rendez-vous entre 9 h et 17 h :

- Matinée ouverte à toutes et tous au Campus Pont de Bois à Villeneuve d'Ascq : présentation du monde professionnel, de la SFT et du programme Boussole
- 12 h 30 : déjeuner au Club Marot, Déjeuner au Club Marot à régler sur place - à régler sur place
- Après-midi ateliers et tables rondes au Club Marot,

Inscription obligatoire : **contacter la délégation**

Plus d'informations auprès de : delegation.nord@sft.fr

NORMANDIE

Rencontre conviviale et échanges autour des métiers de la traduction et de l'interprétation

De 9 h 30 à 17 h à l'Espace Forum Digital, Bâtiment Erable, 8 rue Léopold Sédar-Senghor - 14460 Caen

Déjeuner possible au Cocorucho, 2 rue Chapron à Mondeville (à régler sur place)

Inscription obligatoire : **contacter la délégation**

Plus d'informations auprès de : delegation.normandie@sft.fr

Samedi 30 septembre

AQUITAINE

Écriture inclusive et non discriminatoire : traduction des sensibilités du monde d'aujourd'hui

De 14 h à 17 h à La Cordée Chartrons, 117 cours Balguerie Stutzenberg, 2eme étage – 33000 Bordeaux

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous

Inscription obligatoire : <https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=Ykj-w8A50kScRIDzgHCZdaG2saKHFhplux8Qbq89WIIUQVFMkkwRik3MFMyyWUvLSkISNIFKWEUYvS4u>

Plus d'informations auprès de : delegation.aquitaine@sft.fr

AUVERGNE

Jeu de piste autour de la traduction

À 14 h, rendez-vous à la Médiathèque de Jaude pour le départ

Thème : "Une rumeur venant d'Angleterre dit qu'un nouveau tome d'Harry Potter a été écrit par J.K. Rowling. Et il aurait déjà été traduit ! La personne en charge de cette traduction a été repérée près de la médiathèque ce matin. Votre mission : la retrouver pour confirmer ou infirmer cette rumeur, en suivant les différentes affirmations de plusieurs témoins".

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous, sans inscription

Partenaire : Osigone

Plus d'informations auprès de : delegation.auvergne@sft.fr

GRAND OUEST

Deux tables rondes co-organisées avec le Master de traduction, en partenariat avec l'AFFUMT à l'UCO Angers :

De 10 h 00 à 12 h 30 : L'intelligence artificielle : enjeux et perspectives

De 14 h 30 à 17 h 00 : La traduction au service de l'humain

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous

Frais de bouche, d'hébergement et de déplacement à la charge des participant es

Inscription obligatoire : <https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=Ykj-w8A50kScRIDzgHCZdYOyNtYbSj5CkdEcCLMuksJUN0g0UVMwTjFCOUtaNFQwMjI0S1haOE45Ri4u>

Plus d'informations auprès de : delegation.grandouest@sft.fr

ÎLE-DE-FRANCE

Matinale spéciale JMT

De 10 h à 13 h : visite guidée du musée Mundolingua, 10 rue Servandoni – 75006 Paris

Visite ouverte en priorité aux membres IdF – Tarif : 11 € à régler sur place

Inscription obligatoire : contacter la délégation

Plus d'informations auprès de : delegation.iledefrance@sft.fr

PACA ET CORSE

À la rencontre des étudiants – Atelier bien-être avec Gaëlle Bergeal

De 9 h 30 à 17 h à l'Espace de coworking, Twelty Lab, 21 rue Saint-Philippe – Nice

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous – Frais de bouche à la charge des participant es

Inscription obligatoire : <https://framaforms.org/inscription-a-la-journee-mondiale-de-la-traduction-de-la-delegation-paca-corse-1692178361>

Plus d'informations auprès de : delegation.paca@sft.fr ou info@veronique-duchene.com

Samedi 7 octobre

ALSACE

Mulhouse l'interculturelle

À partir de 10 h, découverte de la ville au gré d'une visite intitulée « Mulhouse à l'heure allemande » départ devant l'entrée du Parc Salvator (place Salvator), suivie d'un déjeuner

Évènement gratuit ouvert à toutes et tous (visite offerte par la délégation), déjeuner à la charge des participant es

Inscription obligatoire : <https://forms.office.com/e/0KZfGknIcT>

Plus d'informations auprès de : delegation.alsace@sft.fr | delegation.lorraine@sft.fr

À propos de la SFT

Créée en 1947, la Société française des traducteurs (SFT) est un syndicat professionnel qui promeut les métiers de la traduction en France et défend les intérêts de celles et ceux qui les exercent. Forte de plus de 1 600 membres, elle représente les différents statuts, domaines et secteurs constituant le paysage professionnel de la traduction en France, ainsi que les personnes en formation ou ayant cessé d'exercer. Premier groupement professionnel de ce secteur en France, le syndicat forme une interface naturelle avec le marché, la communauté de la traduction et les organismes et pouvoirs publics. La SFT est membre fondateur de la Fédération internationale des traducteurs (FIT) et membre de l'Union nationale des professions libérales (UNAPL). Elle entretient également des liens étroits avec ses associations sœurs, d'éminents partenaires institutionnels, ainsi qu'avec les écoles et universités qui forment aux métiers linguistiques. www.sft.fr

À propos de la FIT

La Fédération Internationale des Traducteurs (FIT) est un groupement international d'associations de traducteurs et traductrices, d'interprètes et de terminologues. Elle compte plus de cent associations professionnelles répertoriées, représentant plus de 80 000 spécialistes de la traduction dans 55 pays. La FIT a pour objectif de promouvoir le professionnalisme au sein des disciplines qu'elle représente. Elle cherche continuellement à améliorer les conditions d'exercice de la profession dans tous les pays et à soutenir les droits du traducteur et la liberté d'expression.

La Recommandation sur la protection et l'amélioration du statut légal et social des traductions et des traducteurs, adoptée par l'UNESCO à la Conférence générale de Nairobi en 1976, marque une avancée importante dans l'histoire de la profession de traducteur. La Charte du traducteur, modifiée en 1994, précise les droits et devoirs des traducteurs et recommande les principes de leur organisation en associations. La FIT se réjouit des progrès importants faits depuis sa création pour la défense de la profession, mais elle reste consciente du besoin de développer davantage la coopération internationale. Elle continuera d'assumer son rôle vital dans le maintien de bonnes communications et d'une bonne entente entre les peuples du monde entier, et ce, en franchissant les barrières linguistiques.

À propos de l'AFFUMT

L'AFFUMT est une association qui regroupe à l'heure actuelle une vingtaine de formations universitaires rattachées à des établissements d'enseignement supérieur français et spécialisées dans la formation aux différents métiers de la traduction. Son objectif : promouvoir les métiers de la traduction en France et les formations universitaires qui préparent à ces métiers.

À propos de la JMT

La Fédération internationale des traducteurs (FIT) fête les métiers de la traduction le 30 septembre depuis sa fondation en 1953. C'est en 1991 qu'elle lance l'idée d'une Journée mondiale de la traduction (JMT) officiellement reconnue. Depuis, la JMT est célébrée chaque année, dans de nombreux pays, en principe le 30 septembre à l'occasion de la Saint-Jérôme, traducteur de la Bible considéré comme le saint patron des traducteurs. Souvent avec un thème commun pour fil rouge.

En France, nombreux sont les acteurs du secteur à célébrer la Saint-Jérôme à leur façon, ensemble ou isolément. La Société française des traducteurs (SFT) de son côté a organisé un premier banquet à Paris en 1951. Après diverses formules au fil des décennies, le syndicat a décidé en 2016 de décentraliser ses célébrations pour sortir de Paris, se placer au plus près des professionnels, sur le terrain, étendre ainsi leur visibilité, tout en jetant des ponts vers plusieurs formations en traduction, partout en France, vers les associations professionnelles, les donneurs d'ordre et le grand public. Parce que toutes les régions, tous les acteurs ont du talent.

Pour nous contacter : presse@sft.fr | 02 43 18 10 99

- Affiche : [affiche générale JMT 2023](#)
- Programme : [programme général JMT 2023](#)
- Réseaux sociaux :
 - Facebook : [@SFT.fr](#)
 - Twitter : [@SFTfr](#)
 - LinkedIn : [linkedin.com/in/sft-fr](https://www.linkedin.com/in/sft-fr)
 - #JMT #ITD #jmt2023 #itd2023